

No. 4605

**UNITED STATES OF AMERICA
and
BOLIVIA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
equipment, materials and services for defense purposes.
La Paz, 21 March and 22 April 1958**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 December 1958.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
BOLIVIE**

Échange de notes constituant un accord relatif à la fourniture de matériel, d'équipement et de services pour les besoins de la défense. La Paz, 21 mars et 22 avril 1958

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 18 décembre 1958.

4.—El Gobierno de Bolivia no cederá el título de propiedad o la posesión de este equipo, materiales o servicios, suministrados por el Gobierno de los Estados Unidos de América mediante este Convenio, ó de parte de ellos, sin previo asentimiento del Gobierno de los Estados Unidos de América.

5.—El Gobierno de Bolivia ofrecerá la devolución de cualquier equipo o materiales suministrados mediante este Convenio por el Gobierno de los Estados Unidos de América, que ya no sean necesarios para los fines a que originalmente fueron destinados.

Tengo el honor de proponer a usted que, si estos entendimientos son aceptados por el Gobierno de los Estados Unidos de América, la presente nota y la nota de respuesta de Su Señoría, de conformidad con lo aquí expuesto, constituyan un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, el cual entrará en vigencia en la fecha de la nota de Su Señoría.

Acepte, Su Señoría, las seguridades renovadas de mi más alta consideración

M. BARRAU

A Su Señoría Wymberley DeRenne Coerr
Encargado de Negocios a. i.
de los Estados Unidos de América
Presente

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPUBLIC OF BOLIVIA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND WORSHIP

La Paz, March 21, 1958

Mr. Chargé d'Affaires :

I have the honor to refer to recent conversations between representatives of our two Governments, relative to the furnishing of certain military assistance to the Government of Bolivia by the Government of the United States of America, as a result of which the following understandings have been reached :

1. The Government of the United States of America will provide the Government of Bolivia with equipment, materials, and services, the value of which shall not exceed \$417,000.00 in American currency, in order to equip and train a Bolivian Army battalion that shall serve as a presidential escort battalion and to equip two military training centers for the Bolivian Army, one in La Paz and the other in Cochabamba.

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

2. The furnishing of equipment, materials, and services to the Government of Bolivia by the United States of America, in accordance with this note, shall be effected under the pertinent laws and regulations of the United States of America and pursuant to agreements that shall fix the quantities and types of equipment, materials, and services to be agreed on by representatives of the two Governments, appointed for that purpose.

3. The Government of Bolivia has need of such equipment, materials, and services, to be provided by the Government of the United States of America, and will use them only to maintain the internal security of Bolivia or for any other purpose to be agreed on between representatives appointed by the two Governments, and in no case will it use them in an act of aggression against any other State.

4. The Government of Bolivia will not transfer the title of ownership or the possession of such equipment, materials, or services, furnished by the Government of the United States of America under this agreement, or any part thereof, without the prior consent of the Government of the United States of America.

5. The Government of Bolivia will offer to return any equipment or materials, furnished under this agreement by the Government of the United States of America, that are no longer needed for the purposes for which they were originally intended.

I have the honor to propose to you that, if these understandings are accepted by the Government of the United States of America, the present note and your note in reply concurring therein shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of your note.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

M. BARRAU

Mr. Wymberley DeRenne Coerr
Chargé d'Affaires ad interim
of the United States of America
City

II

The American Ambassador to the Bolivian Minister for Foreign Affairs and Worship

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 6

La Paz, April 22, 1958

Excellency :

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of March 21, 1958, which reads as follows :

[See note I]

I have the honor to inform Your Excellency that the Government of the United States of America accepts these understandings and concurs in Your Excellency's proposal that Your Excellency's note of March 21, 1958, and this note in reply constitute an Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Bolivia effective on the date of this note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Philip W. BONSAI

His Excellency Manuel Barrau Pelaez
Minister for Foreign Affairs and Worship
La Paz